



CX ADA



GROZ-BECKERT

ECO - SPOTLIFTER FOR SEWING TRADE



Certificate
OEKO-TEX® ECO PASSPORT
PRODUCT CATEGORY 3.6 CLEANING AGENTS
ZDHC MRSL 3.1



SPRAYWAY – TPR CO., LTD

📍 5 Lê Trung Nghĩa, Phường 12, Quận Tân Bình, TP. HCM
☎ Tel: (84) 28 38114000



Mobile: - Miền Nam: 0902835041 - Miền Bắc: 0909407287
Email: vietnam@spraywaysingapore.com
Website: <http://www.sprayway-tp.com> - <http://spraywayvietnam.com>

**SPRAYWAY®
SINGAPORE**

**OEKO
TEX®**

Certificate OEKO-TEX® ECO PASSPORT

SS 833

**OEKO-TEX ECO PASSPORT
OEKO-TEX 生态护照**



CHAI XỊT TẮY DẦU/ SPOT LIFTER/ 去油污

SS-830: Hiệu Quả Cao/ High-Efficiency/

高效率

SS-831: Nhanh Khô/ Fast Dry/

速干

SS-833: Không Chứa Clo/

Non-Chlorinated/ 非氯化

Thân Thiện Môi Trường/

Formulated Without Chlorinate Solvents.

无氯化配方溶剂

KEO XỊT/ ADHESIVE SPRAYS/ 喷胶



No.082 KE0 DÁN ĐỊNH VỊ TRONG NGÀNH THÊU & IN LỤA

- Chuyên dùng định vị cho các sản phẩm dệt vải thun, giấy carton, sợi tổng hợp hoặc in lụa...
- Tái dán nhiều lần vẫn đảm bảo độ dính.
- Không thấm qua bề mặt khác của chất liệu.

No.082 MIST-TYPE PALLET SPRAY ADHESIVE

- Created for textile screen printer, who specialize in T-shirts and similar materials.
- Pressure-sensitive formula is reposition without losing strength.
- Will not transfer to fabric or allow shifting during screen printing process.

No.082 薄雾经济喷胶

- 特别为纺织丝网印刷而配制, 专门用于T恤及类似的对象。
- 易于与棉布、纸张、卡纸、醋酸纤维、塑料膜、软木、泡沫橡胶和皮革黏合。
- 压敏配方可以重新定位而黏合力不减少。
- 能紧贴不同的布料而不会把喷胶粘在布料上, 减少停工期。



No.088 KE0 DÁN ĐỊNH VỊ TRONG NGÀNH THÊU & IN LỤA (CHẤT LIỆU DÀY)

- Keo xịt đa năng không thấm nước, chịu nhiệt. Tính thấm thấu thấp.
- Cho phép dán tạm thời hoặc vĩnh viễn. Diện tích mặt phun ra khoảng 30-40 m².
- Đáp ứng nhu cầu công việc đòi hỏi độ bám dính cao, bền bỉ. Đảm bảo hiệu quả độ bám dính trong khoảng thời gian đáng kể (45 phút sau phun xịt).
- Thích hợp nhất cho khâu thêu, cắt, phòng tranh, in ấn, thiết kế.

No.088 MULTI-PURPOSE SPRAY ADHESIVE (THICK MATERIAL)

- For temporary and permanent bonds. Wide coverage of est. 30-40 m².
- Heat- and water-resistant; a low soak-in rate multi-purpose adhesive spray.
- Longer open time, higher bonding strength and stronger stickiness.
- High-performance spray adhesive for artists, picture framer, printers and industrial maintenance.

No. 088 多功能喷胶 (厚材料)

- 耐高温、防水、渗透率低、多用途的喷胶。
- 可用于临时和永久性黏合。喷涂面积大, 可达大约30—45 平方米。
- 耐粘性、强粘性、粘结强度更高, 粘结性更好。
- 非常适用于各种电脑绣花贴布



No.084 KE0 DÁN ĐỊNH VỊ TRONG NGÀNH THÊU & IN LỤA (CHỊU NHIỆT CAO)

- Công thức được thiết kế đặc biệt cho ngành in lụa cần phải có flash cure.
- Hoàn hảo cho các ứng dụng và nhiệt độ cần thiết để khắc phục mực plastisol.
- An toàn sử dụng trên nhiều loại vải.
- Keo xịt cao cấp dùng cho công nghiệp chất lượng cao.
- Không thấm qua hoặc dính lên bề mặt của chất liệu trong quá trình in.

No.084 SUPER FLASH SPRAY ADHESIVE (HEAT RESISTANT)

- Screen printing pallet adhesive specially formulated for flash-cure applications.
- Remains tacky, perfect for applications and temperatures required to cure plastisol ink.
- Safe to use on any type of fabric.
- High-quality industrial grade spray adhesive.
- Will not transfer to or allow shifting during screen printing process.

No. 084耐热薄雾经济型喷胶 (耐高温)

- 特别压力敏感配方, 专为丝网印刷商设计。
- 可重新定位且粘性强的喷胶。
- 耐热性强, 最适合用于需要高温处理的塑料油墨。
- 不会转移到布料, 而且布料不会移动



No.066 KE0 DÁN ĐỊNH VỊ TRONG NGÀNH THÊU & IN LỤA (CHẤT LIỆU MỎNG)

- Có tính năng dán tạm thời & dán vĩnh viễn.
- Không nhân vải, có thể lột ra dán lại nhiều lần. Chống thấm nước và không tạo ra vết bẩn khi dán lên vải.
- Rất hiệu quả trong khâu cắt vải, ngành in ấn, giúp định vị con giống trong ngành thêu vi tính. Không bị nóng chảy do nhiệt phát sinh trong quá trình may thêu, do đó không bám dính trên kim hoặc chỉ thêu, đặc biệt không đổi màu, không biến chất trong môi trường ẩm thấp hoặc nhiệt độ cao.
- Là sản phẩm lý tưởng cho các công việc trong ngành dệt may và in lụa.

No.066 PREMIUM MIST SPRAY ADHESIVE (THIN MATERIAL)

- Prevents paper patterns and stencils from shifting.
- Use for both temporary or permanent bonds.
- Non-wrinkling, repositionable, water-resistant, does not stain.
- Ideal for quick layouts, paste-ups.

No. 066 雾状喷胶 (薄材料)

- 细颗粒, 无皱、防水、快干、不沾污、不转移胶体、可反复使用重复黏贴。
- 透明配方, 属于压力敏感型喷胶, 可用于临时和永久性粘结。
- 雾状喷胶品质高, 特别适用于像美术工艺工作室这样对喷胶选用较高的地方。
- 也可以做为台板胶来使用, 能够满足客户对喷胶的需求。
- 也可用于电脑绣花贴花。也可用于服装工厂裁剪布, 用于黏贴马克纸, 提高工作效率。



No.022 KE0 DÁN ĐỊNH VỊ TRONG NGÀNH THÊU

- Một sản phẩm rất cần thiết cho các xưởng dệt may & xưởng thêu.
- Không gây dính keo lên thân kim may & kim thêu.
- Công thức keo trong suốt, không bị ngấm qua vải & qua giấy.

No.022 FAST TACK SPRAY ADHESIVE

- Fast tack and long open time for efficient embroidery work.
- Repositionable, non-wrinkling.
- Will not gum up needles, clear formula; will not soak through fabric or paper.

No. 022 速粘喷胶

- 采用特殊配方制成, 适用于各种电脑绣花贴花。
- 快速黏贴, 粘性特耐, 提高电脑绣花效率。
- 可重新定位, 不起皱, 能抗热, 不会粘针, 减少断线。



No. 099 - KE0 XỊT ĐA NĂNG DÙNG TRONG NGÀNH MAY THÊU

- Là sản phẩm không thể thiếu trong ngành may thêu, sản xuất tại Trung Quốc.
- Có thể tái dán nhiều lần, có tính năng tạm thời & dán vĩnh viễn, không tạo nếp nhăn.
- Rất lý tưởng khi dùng trong lĩnh vực may mặc và dán con giống trong ngành thêu.

No. 099 - SUPER SPRAY ADHESIVE

- Repositionable; gives long tack or quick tack; non-wrinkling, made in China.
- Will not gum up needles, clear formula; will not soak through fabric or paper.
- Clear formula; will not soak through fabric or paper.

No.099 - 速粘专业喷胶

- 可重新定位, 快速粘贴和黏性特耐, 不起皱, 中国生产。
- 不会粘针, 减少断线。
- 透明和在操作过程中不会渗透到布面或纸上。

CHAI XỊT BÔI TRƠN/ LUBRICANT/ 润滑剂

No.077 CHAI XỊT BÔI TRƠN CHO ĐỘNG CƠ, CHỈ MÀY (DẠNG ƯỚT)

- Loại dầu bôi trơn có hiệu quả kinh tế cao dùng trong ngành công nghiệp.
- Giảm hiện tượng máy bị khô, tiếng ồn do ma sát. Ngoài ra còn có lớp bảo vệ kim loại không bị rỉ sét, tăng tuổi thọ máy.
- Dùng để bôi trơn các thiết bị truyền động, dao cắt, máy ép và các loại cơ khí...
- Sử dụng rộng rãi trong ngành dệt may, thêu (bôi trơn máy, chỉ) hạn chế tối đa hiện tượng đứt chỉ, nhảy mũi... tăng tốc độ và hiệu quả.

No.077 INDUSTRIAL SILICONE LUBRICANT (LIQUID FORM)

- Economical lubricant for many industrial trades.
- Stops squeaks, prevents corrosion and reduces friction.
- Can be used with embroidery threads for smooth operation; eliminates thread breakage.

No. 077 工业矽酮润滑剂 (液态)

- 经济型润滑剂, 适用于各种工业行业。
- 能消除机器的摩擦声, 防止腐蚀并减少摩擦。
- 可用于润滑绣花线, 以保持顺利操作, 防止绣花线断线。

No.945 CHAI XỊT BÔI TRƠN CHO ĐỘNG CƠ, CHỈ MÀY (DẠNG KHÔ)

- Nhanh khô, không để lại vết, có lớp chống rỉ sét mỏng, hiệu quả bôi trơn bền.
- Giảm tiếng ồn do ma sát, giảm mài mòn, giữ bề mặt không bám bụi, kéo dài tuổi thọ máy móc.
- Dùng cho các linh kiện máy may, thêu, máy cắt, chỉ may, dao cắt chỉ, ổ chao và những nơi cần bôi trơn.

No.945 DRY SILICONE SPRAY (DRY FORM)

- Fast-dry, non-staining, and durable smooth coating for easy operation.
- Stops squealing, sticking, protects surfaces and retards corrosion.
- Increases the life span of cutting blades, rotary hooks and protects machine paint from stain and rust.

NO. 945 硅酮干性润滑剂 (干态)

- 喷涂后能速干, 不留斑点, 形成持久的平滑涂层, 使操作简单而方便。
- 能消除机器的摩擦声, 防止粘附, 保护表面, 减缓腐蚀。
- 用于润滑丝网框架, 可使油墨迅速渗透。润滑切纸刀刀片, 防止产生斜纹。
- 快干, 不留油脂或油腻薄膜。节约时间, 提高生产力。

No.090 CHAI XỊT BÔI TRƠN RD-90, CHỐNG GỈ CHO MÁY MÓC KIM LOẠI

- Chất bôi trơn sử dụng cho thiết bị ô tô, tất cả các loại cơ khí và thiết bị kim loại.
- Lớp phủ bôi trơn giúp thiết bị, máy móc vận hành dễ dàng. Tẩy sét, phòng gỉ, khử hơi nước.
- Sức bôi trơn bền bỉ, lâu khô, tiết kiệm thời gian, tăng tuổi thọ máy.

No.090 MACHINE MAINTENANCE RD-90 SPRAY LUBRICANT

- An industrial oil-based lubricant for all types of machinery and equipment.
- Stops squealing, cleans and prevents rust, and displaces moisture.
- Long lasting, time saving; an efficient lubricant for all trades.

No. 090 RD90型润滑剂

- 工业油基润滑剂, 用于所有类型的机器和设备。
- 能消除机器的摩擦声, 锈渍并且分离水分, 防止机器生锈。
- 用于各类服装设备, 电脑绣花机和传送工作站的部件, 轴承和旋转系统。

CHAI XỊT CHUYÊN DỤNG / SPECIALTY/ 专业剂

No. 31 - CHAI XỊT TẨY ĐA NĂNG

- Chất tẩy đa năng, tiết kiệm và hiệu quả trong việc tẩy sạch vết vân tay, vết sáp, ám khói, dầu mỡ trên vải, tường, thiết bị in ấn, thiết bị văn phòng.
- Chất tẩy dạng bọt, khử mùi, dễ dàng tẩy sạch các vết bẩn mà không làm hại bề mặt vật tẩy.
- Đem lại độ sáng bóng khi sử dụng trên bề mặt cứng như cửa, rèm, màn sáo...

No. 31 - CRAZY CLEAN ALL PURPOSE CLEANER

- Multi-purpose cleaner for auto detailers, glass/mirror handlers, industrial maintenance, housekeeping personnel, or sign/display tradesmen. Clinging foam cleans and deodorizes.
- Removes hand prints, scuff and crayon marks, grease spots, soot stains, smoke films.
- Produces sparkling results when used on hard surfaces: on window sills or venetian blinds.

No. 31 - 疯狂清洁剂

- 泡沫型清洁剂, 能轻易清除污渍。
- 适合于所有表面的超级清洁剂, 对表面不会造成任何损伤。
- 能清除手印、污点、粉笔标记、烟灰斑点, 烟熏膜。
- 用于清洁墙壁, 办公设备、车头、切胚机和工作台, 效果极佳。

No. 789 - TẨY BỤI BẮN CÁC MẠCH ĐIỆN

- Hiệu quả loại bỏ đất và các chất gây ô nhiễm khác từ các thành phần điện tử.
- Khô nhanh.
- An toàn cho sử dụng trên hầu hết các sản phẩm nhựa.

No. 789 - PRECISION CONTACT CLEANER

Effectively removes soil & other contaminants from electronic components
Quick drying
Leaves no residue
Safe for use on most plastics

No. 789 - 精密触点清洁剂

仕必威789号精密触点清洁剂, 美国原装生产, 符合欧美环保标准, 通过SGS认证, 并配有MSDS报告, 该产品是经我国环境管理体系检测, 符合环境健康标准, 不会对人体造成伤害, 不污染环境的高性能环保清洁剂。能够轻易除去精密电子/电器接触点之污渍。它是含有酒精成分的溶剂。快干、无残留, 精密的清洁溶剂。

No.063 - C-60 CHAI XỊT TẨY DẦU MÁY, KEO VÀ NHỰA TRÊN KIM LOẠI, VẢI SỢI, TẨY ĐƯỢC MÁC, TEM ÉP NHIỆT TRÊN VẢI

- Dễ dàng tẩy sạch vết dầu mỡ, mực nước và lớp sơn mới.
- Khó bắt lửa, an toàn khi thao tác trên máy, không cần phải tắt máy - không làm gián đoạn quá trình sản xuất.
- Hiệu quả nhất trong việc tẩy sạch vết dầu máy trên các thiết bị cơ khí trong quá trình bảo dưỡng hoặc sửa chữa.
- Không dùng trên chất liệu nhựa.

No.063 - C-60 SOLVENT CLEANER & DEGREASER

- Designed for using in the art or picture framing studio, graphic arts, signs or screen printing shop, or sewing trades environment
- Clean electric motors and machines while running - Will not disrupt production schedules.
- Removes ink, dirt, grease, oil, fresh paint, etc.
- Not used on plastic.

No. 63 - C-60 溶脂化油清洁剂

- 轻易清除油脂污点, 墨水和未干油漆;
- 不易燃, 可在机械运转过程中对其进行清洁, 而不必中断生产程序, 绝对安全可靠。
- 对保养和修理缝纫设备过程中清除油脂最有效。

No.821 KEO XỊT CHỐNG TỰA MÉP VẢI

- Đặc biệt được tạo ra để giúp nhân viên ngành may làm việc hiệu quả hơn.
- Xịt lớp mỏng lên mép vải sau khi cắt. Nhanh khô và bám vĩnh viễn.
- Giảm thất thoát và lãng phí nguyên liệu trong quá trình may.
- Ngăn chặn tình trạng sơ mép và trượt vải - tiết kiệm lao động và thời gian.
- Hiệu quả và an toàn cho các loại vải.

No.821 NO FRAY SPRAY

- Specially created to help sewing trade personnel be more productive.
- Eliminates over-edge stitching; reduces seam failure and material waste.
- Prevents unraveling of fabric and slippage of threads - saves labor and time.
- Fast-drying; excellent for storing fabrics safely.

No. 821 布边防脱剂

- 专门为缝纫行业人员对其工作提高效率。
- 采用特殊配方制成, 有助于清除越边缝合、开缝和滑线。
- 防止针起边、减少缝线失误和布料浪费。
- 喷在织物边缘上能快干。防止布料毛边脱线, 省时省工。

No.823 CHAI XỊT TẨY BĂNG CHUYỀN MÁY ÉP CỔ ÁO

- Được thiết kế và sản xuất cho ngành may mặc, không bị ảnh hưởng bởi nhiệt (dưới 240°C/465°F).
- Hiệu quả loại bỏ cặn bám trên các bề mặt điều hành máy móc, bàn là, băng chuyền...
- Giảm liên kết của chất kết dính trắng trên bề mặt Teflon®.
- Thao tác đơn giản, không cần dừng máy.

No.823 FUSING MACHINE CLEANER

- Specially formulated to clean Teflon®-coated surfaces.

- Non-Flammable under fusing conditions (Flash point: 240°C/465°F; Ignition point: above 240°C/465°F).
- Effectively removes residue adhesives and contaminants.
- Can continue to work when cleaning the fusing belt without stopping the fusing operation.

No. 823 粘合机输送带清洁剂

- 采用特殊配方制成, 可用于清理涂有铁氟龙(Teflon)输送带和熨斗底部。
- 在高温不易燃 (闪电为240°C/465°F, 燃点为240°C/465°F以上)。
- 能有效清除残余的胶和渍。
- 在清理输送带时可以继续工作, 不必停机。

MADE IN CHINA

OEKOTEX CERTIFICATE

Sprayway Singapore Pte. Ltd.
1 Tampines North Drive 1
#04-12 T-Space
528559 Singapore, SINGAPORE



Hohenstein Laboratories
GmbH & Co. KG
74357 Bönnigheim
Germany

Certificate OEKO-TEX® ECO PASSPORT

Sprayway Singapore Pte. Ltd.
is granted the OEKO-TEX® ECO PASSPORT certification
and the right to use the trademark.

TYPE

ECO PASSPORT with On-Site Visit

PRODUCT

See attached enclosure

PRODUCT CATEGORY

3.6 Cleaning agents



This certificate 22.0.33329 is valid until
30.11.2025.

SUPPORTING DOCUMENTS

- ✓ Test Report Number: 24.0.54170
- ✓ Declaration of conformity in accordance with EN ISO 17050-1 as required by OEKO-TEX®
- ✓ RSL Screening Report
- ✓ Detailed information about the components and safety data sheets of the certified chemical products
- ✓ On-Site Visit Report



Dipl.-Ing. (FH) Ivonne Schramm
Head of Certification Body OEKO-TEX®

The above captioned products can be used for the production of human-ecological optimized textiles & leathers. The combined results of the reports mentioned above reveal that there is no harmful effect on the human and environmental health of the textiles & leathers treated/finished with the certified products.

ZDHC MRSL 3.1 Conformance Level 3 is achieved for certified products unless indicated otherwise. Further compliance information (REACH, SVHC, POP etc.) can be found on oeko-tex.com/en/faq. The certificate is based on the test methods and requirements of the OEKO-TEX® ECO PASSPORT that were in force at the time of evaluation.

The production site has met the criteria set by OEKO-TEX® for good product stewardship including occupational health & safety, environmental and quality management system through an On-Site Visit.

Bönnigheim, 2024-10-17

Sprayway®

CHAI TẮY DẦU CHO MÁY MẠC SPOT LIFTER FOR SEWING TRADE 用于缝纫行业的去油剂

- ✓ US TPR-830: Hiệu Quả Cao/ High-Efficiency/ 高效率
- ✓ US TPR-831: Nhanh Khô/ Fast Dry/ 速干
- ✓ US TPR-833: Không Chứa CLO/ Non-Chlorinated / 非氯化
Thân Thiện Môi Trường/ Formulated without chlorinate solvents/ 无氯化配方溶剂



Sprayway formula



CHAI XỊT CHUYÊN DỤNG / SPECIALTY/ 专业剂

US-821: Keo Xịt Chống Tura Mép Vải/ No Fray Spray 布边防脱剂
US-63: Chất Tẩy Dầu Máy, Keo Và Nhựa Trên Kim Loại, Vải Sợi/ C-60 Solvent Cleaner & Degreaser/ C-60溶脂化油清洁剂

US-293: Chai Xịt Vệ Sinh Bảng Mạch Điện Tử/ Precision Contact Cleaner 精密触点清洁剂
US-31: Tẩy Đa Năng/ Crazy Clean 疯狂清洁剂
US-955: Chai xịt khử tĩnh điện/ Anti-stat Static Eliminator/ 防静电喷剂



CHAI XỊT CHUYÊN DỤNG / SPECIALTY/ 专业剂

KEO XỊT/ ADHESIVE SPRAYS/ 喷胶

US-950: Chống Đông Mực/ Ink Anti-Skin/ 油墨防结皮喷剂
US-82: Keo Định Vị/ Mist Pallet Spray Adhesive/ 薄雾经济喷胶
US-384: Keo Định Vị Chịu Nhiệt Cao/ Super Flash Pallet Adhesive/ 耐高温丝网印刷喷胶
US-957: Thông Lưới/ Screen Opener 丝网透孔剂



CHAI XỊT BÔI TRƠN/ LUBRICANT/ 润滑剂

US-90: Chai Xịt Bôi Trơn, Chống Gỉ Cho Máy Móc Kim Loại/ RD-90 Spray Lubricant/ RD90型润滑喷剂
US-77: Chai Xịt Bôi Trơn Cho Động Cơ Dạng Ướt/ Industrial Silicone Lubricant/ 工业硅酮润滑剂
US-945: Chai Xịt Bôi Trơn Cho Động Cơ, Chi Máy Dạng Khô/Silicone Spray/ 硅酮干性润滑喷剂



TPR-833
OEKO-TEX ECO PASSPORT

CHAI XỊT TẮY DẦU/ SPOT LIFTER/ 去油污

TPR-830: Hiệu Quả Cao/ High-Efficiency/ 高效率
TPR-831: Nhanh Khô/ Fast Dry/ 速干
TPR-833: Không Chứa Clo/ Non-Chlorinated/ 非氯化
Thân Thiện Môi Trường/ Formulated Without Chlorinate Solvents/ 无氯化配方溶剂



CHAI XỊT CHUYÊN DỤNG / SPECIALTY/ 专业剂

TPR-821: Keo Xịt Chống Tura Mép Vải/ No Fray Spray/ 布边防脱剂
TPR-823: Tẩy Bảng Chuyển Máy Ép Cỗ Áo/ Fusing Machine Cleaner/ 粘合机输送带清洁剂
TPR-63: Chất Tẩy Dầu Máy, Keo Và nhựa Trên Kim Loại, Vải Sợi/ C-60 Solvent Cleaner & Degreaser
TPR-31: Tẩy Đa Năng/ Crazy Clean 疯狂清洁剂

TPR-789: Tẩy Bụi Bản Các Mạch Điện/ Precision Contact Cleaner/ 精密触点清洁剂
TPR-957: Chất Làm Thông Lưới Khung In Fast Open Screen Opener/ 957号快速丝网透孔剂



KEO XỊT/ ADHESIVE SPRAYS/ 喷胶

TPR-66: Keo dán định vị (Chất liệu mỏng)/ Spray Adhesive (Thin Material)/ 雾状喷胶 (薄材料)
TPR-82: Keo Định Vị/ Mist Pallet Spray Adhesive/ 薄雾式经济印花台板喷胶

TPR-84: Keo Dán Định Vị (Chịu nhiệt cao)/ Super Flash Adhesive (Heat Resistant)/ 耐高温丝网印刷喷胶 (耐高温)
TPR-88: Keo Dán Định Vị (Chất Liệu Dày)/ Multi-Purpose Adhesive Spray (Thick Material)/ 多功能喷胶 (厚材料)

TPR-822: Keo Dán Định Vị/ Fast Tack Adhesive Spray/ 速粘喷胶
TPR-99: Keo Xịt Đa Năng/ Super Adhesive/ 绣花喷胶





ANC PULL OUT PREMIUM
OEKO-TEX ECO PASSPORT



NEW



CHAI XỊT TẮY DẦU/ SPOT LIFTER/ 去油污

ANC-Pull Out 2: Hiệu Quả Cao/ High-Efficiency/ 高效率

ANC-Pull Out Premium: Không Chứa Clo/ Non-Chlorinated/ 非氯化

Thân Thiện Môi Trường/ Formulated without chlorinate solvents/

无氯化配方溶剂

Chứng nhận Oeko-tex/ Oekotex Certificate/

Oeko-tex 认证配方



CHAI XỊT CHUYÊN DỤNG/ SPECIALTY/ 专业剂

ANC-821: Keo Xịt Chống Tura Mép Vải/ No Fray Spray/ 布边防脱剂

ANC-823: Tẩy Bã Chuyển Máy Ép Cỏ Áo/

Fusing Machine Cleaner

粘合机输送带清洁剂

ANC-63: Chất Tẩy Dầu Máy, Keo Và Nhựa Trên Kim Loại, Vải Sợi/

C-60 Solvent Cleaner & Degreaser

C-60溶脂化油清洁剂

ANC-31: Tẩy Đa Năng/ Crazy Clean/ 疯狂清洁剂

CHAI XỊT BÔI TRƠN/ LUBRICANT/ 润滑油

ANC-90: Chai Xịt Bôi Trơn, Chống Gỉ Cho Máy Móc Kim Loại/ RD-90 Spray Lubricant/ RD90型润滑油

ANC-77: Chai Xịt Bôi Trơn Cho Động Cơ, Chi Máy Dạng Ướt/ Industrial Silicone Lubricant/ 工业硅酮润滑油

ANC-945: Chai Xịt Bôi Trơn Cho Động Cơ, Chi Máy Dạng Khô/ Silicone Spray/ 硅酮干性润滑油

KEO XỊT/ ADHESIVE SPRAYS/ 喷胶

ANC-66: Keo dán định vị (Chất liệu mỏng)/ Spray Adhesive (Thin Material)/ 雾状喷胶 (薄材料)

ANC-82: Keo Định Vị/ Mist Pallet Spray Adhesive/ 薄雾式经济印花台板喷胶

ANC-84: Keo Dán Định Vị (Chịu nhiệt cao)/ Super Flash Adhesive

(Heat Resistant)/ 耐高温丝网印刷喷胶 (耐高温)

ANC-88: Keo Dán Định Vị (Chất Liệu Dày)/ Multi-Purpose Adhesive Spray

(Thick Material)/ 多功能喷胶 (厚材料)

ANC-822: Keo Dán Định Vị/ Fast Tack Adhesive Spray/ 速粘喷胶

ANC-99: Keo Xịt Đa Năng/ Super Adhesive/ 绣花喷胶



CHAI XỊT TẮY DẦU/ SPOT LIFTER/ 去油污

SW-830: Hiệu quả cao/ High-Efficiency/ 高效率

SW-831: Nhanh khô/ Fast Dry/ 速干

SW-833: Không chứa Clo/ Non-Chlorinated/ 非氯化

Thân thiện môi trường/ Formulated without chlorinate solvents/ 无氯化配方溶剂

CHAI XỊT CHUYÊN DỤNG/ SPECIALTY/ 专业剂

SW-821: Keo xịt chống tura mép vải/ No Fray Spray/ 布边防脱剂

SW-823: Tẩy bã chuyển máy ép cỏ áo/ Fusing Machine Cleaner/ 粘合机输送带清洁剂

SW-63: Chất tẩy dầu máy, keo và nhựa trên kim loại, vải sợi/ C-60 Solvent Cleaner & Degreaser/ C-60溶脂化油清洁剂

SW-957: Chất Làm Thông Lưới Khung In

Fast Open Screen Opener/ 957号快速丝网透孔剂

SW-31: Tẩy Đa Năng/ Crazy Clean/ 疯狂清洁剂

SW-789: Tẩy Bụi Bán Các Mạch Điện/ Precision Contact Cleaner/ 精密触点清洁剂



KEO XỊT/ ADHESIVE SPRAYS/ 喷胶

SW-66: Keo dán định vị (Chất liệu mỏng)/ Spray Adhesive (Thin Material)/ 雾状喷胶 (薄材料)

SW-82: Keo dán định vị/ Mist Pallet Spray Adhesive/ 薄雾式经济印花台板喷胶

SW-88: Keo dán định vị (Chất Liệu Dày)/ Multi-Purpose Adhesive Spray (Thick Material)/ 多功能喷胶 (厚材料)

SW-822: Keo dán định vị/ Fast Tack Adhesive Spray/ 速粘喷胶

SW-99: Keo xịt đa năng/ Super Adhesive/ 绣花喷胶



CHAI XỊT BÔI TRƠN/ LUBRICANT/ 润滑油

SW-90: Chai xịt bôi trơn, chống gỉ cho máy móc kim loại/ RD-90 Spray Lubricant/ RD90型润滑油

SW-77: Chai xịt bôi trơn cho động cơ dạng ướt/ Industrial Silicone Lubricant/ 工业硅酮润滑油

SW-945: Chai xịt bôi trơn cho động cơ, chi máy dạng khô/ Silicone Spray/ 硅酮干性润滑油

From the Desk Of
Scott Barocas
President
scott@ancfirst.com



6690 Jones Mill Court / Bldgs. A&B / Norcross, GA
770-441-5900 / fax 770-409-7259 / Toll Free 800-241-7708
www.ancfirst.com / sales@ancfirst.com



08-01-2022

To: Mr. Ivan Tan / Sprayway Singapore
Subject: PULL OUT2 and PULL OUT PREMIUM EXCLUSIVITY

Dear Ivan,

After many years of true friendship between our two companies, we are so very proud and happy to advise you that we have finalized and agreed to the following EXCLUSIVE RIGHTS to sell, manufacture and market our well known aerosol spot and stain removers marketed as PULL OUT2 and PULL OUT PREMIUM....EFFECTIVE IMMEDIATELY!

Your area of sales are all of Asia and the Middle East. In addition, should you elect to take these products to Europe and Australia, we are in full agreement.

As we agreed, PULL OUT2 and PULL OUT PREMIUM will be manufactured under our very strictly held and proven formulations which will be overseen by both you and your selected staff members and each batch will be retained with final approval by our chemical group in the USA.

Ivan, again - my Father (Victor Barocas) and I are so very proud to have this new working relationship with you and your esteemed company.

With kindest personal regards, I am

Most Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads 'Scotty Barocas'.

Scotty Barocas, President

CÔNG NGHỆ

TẨY VẾT BẨN CỦA NHẬT BẢN

SIÊU SẠCH & SIÊU NHANH

SUPER CLEAN & SUPER FAST
STAIN REMOVAL TECHNOLOGY FROM JAPAN

日本超静超快去污技术

Spot omission machine
エコーザ
ECORZA



New Product - Wide Angle Nozzle
Sản phẩm mới - Vòi phun góc rộng

SÚNG TẨY BẨN ECORZA S1
CLEANING GUN ECORZA S1
清洁枪 ECORZA S1



R1-CHẤT TẨY VẾT BẨN GỐC DẦU
R1-OIL-BASED STAIN REMOVER
油性去污剂-R1



R3-CHẤT TẨY VẾT BẨN CÓ CHẤT KHOÁNG
R3-TANNIN-BASED STAIN REMOVER
蛋白质基去污剂-R3



DUNG MÔI SẠCH AK-35
ECO SOLVENT AK-35
环保溶剂AK-35



R2-CHẤT TẨY VẾT BẨN CÓ CHẤT ĐÀM
R2-PROTEIN-BASED STAIN REMOVER
单宁类去污剂-R2



R4-CHẤT TẨY VẾT BẨN GỐC SẮT
R4-IRON-BASED STAIN REMOVER
铁基去污剂-R4

NEW



SHIMINUKIYA-SAN RS-222

MÁY TẨY BẨN SHIMINUKIYA-SAN RS-222 /

STAIN REMOVAL MACHINE SHIMINUKIYA-SAN RS-222/ 技术参数 SHIMINUKIYA-SAN RS-222

Thông số kỹ thuật/Specification/ 技术参数

Điện áp định mức/Power source: AC220V/电源
:AC220V

Điện năng tiêu thụ/Power consumption: 1kw/ 能量消
耗: 1kw

Áp suất tĩnh tối đa/Maximum subdue: 2000m/m H₂O/
最大静压:2000m/m H₂O

Đường kính miệng hút/Vacuum area dimension: 70Φ/
真空区尺寸:70Φ

Có bộ phận chứa hơi nước/Vacuum water level sensor
Dễ dàng thay đổi bộ lọc hút/Easy change vacuum
section filter/ 真空水位传感器

Kích thước máy/Machine dimension: 500×500×740H/
机器尺寸:500X500x740H

DUNG DỊCH TẨY BẨN STAIN REMOVAL ADDITIVES/ 去污添加剂

Bộ Sản Phẩm R R set R 组:

Gốc dầu
Oil-soluble/ 油性
Chất tẩy vết bẩn gốc dầu
Oil-based stain remover/ 油性去污剂

Sơn, mỡ, dầu nhựa, chất kết dính, mực bút bi, sơn mài, sơn môi, sơn móng tay, dầu, hắc ín, mực gốc dầu, sáp, v.v..

Paint, grease oil, resin oil, adhesives, ballpoint pen ink, lacquer, lipstick, nail polish, oil, tar, oil-based ink, wax, etc.

油漆、油脂、树脂油、粘合剂、圆珠笔墨水、生漆、口红、指甲油、油、焦油、油性墨水、蜡等。

Gốc nước
Water-soluble/ 水溶性
Tẩy vết bẩn có chất đạm
Protein-based stain remover
蛋白质基去污剂

bia, máu, kem, lòng trắng trứng, ca cao, sữa, kem nặng, sô cô la, mồ hôi, thức ăn thừa, bùn, nước tiểu, v.v.

Beer, blood, ice cream, egg whites, cocoa, milk, heavy cream, chocolate, sweat, leftover food, mud splashes, urine, etc.

啤酒、血液、冰淇淋、蛋清、可可、牛奶、浓奶油、巧克力、汗水、剩菜、泥浆、尿液等。

Gốc nước
Water-soluble/ 水溶性
Chất tẩy vết bẩn có chất khoáng
Tannin-based stain remover
单宁类去污剂

Cola, nước ép trái cây, vết cỏ, cà phê, rượu trắng, trà đen, trà xanh, rượu vang, nước hoa, v.v.

Cola, fruit juice, grass stains, coffee, liquor, black tea, green tea, wine, perfume, clothing, etc.

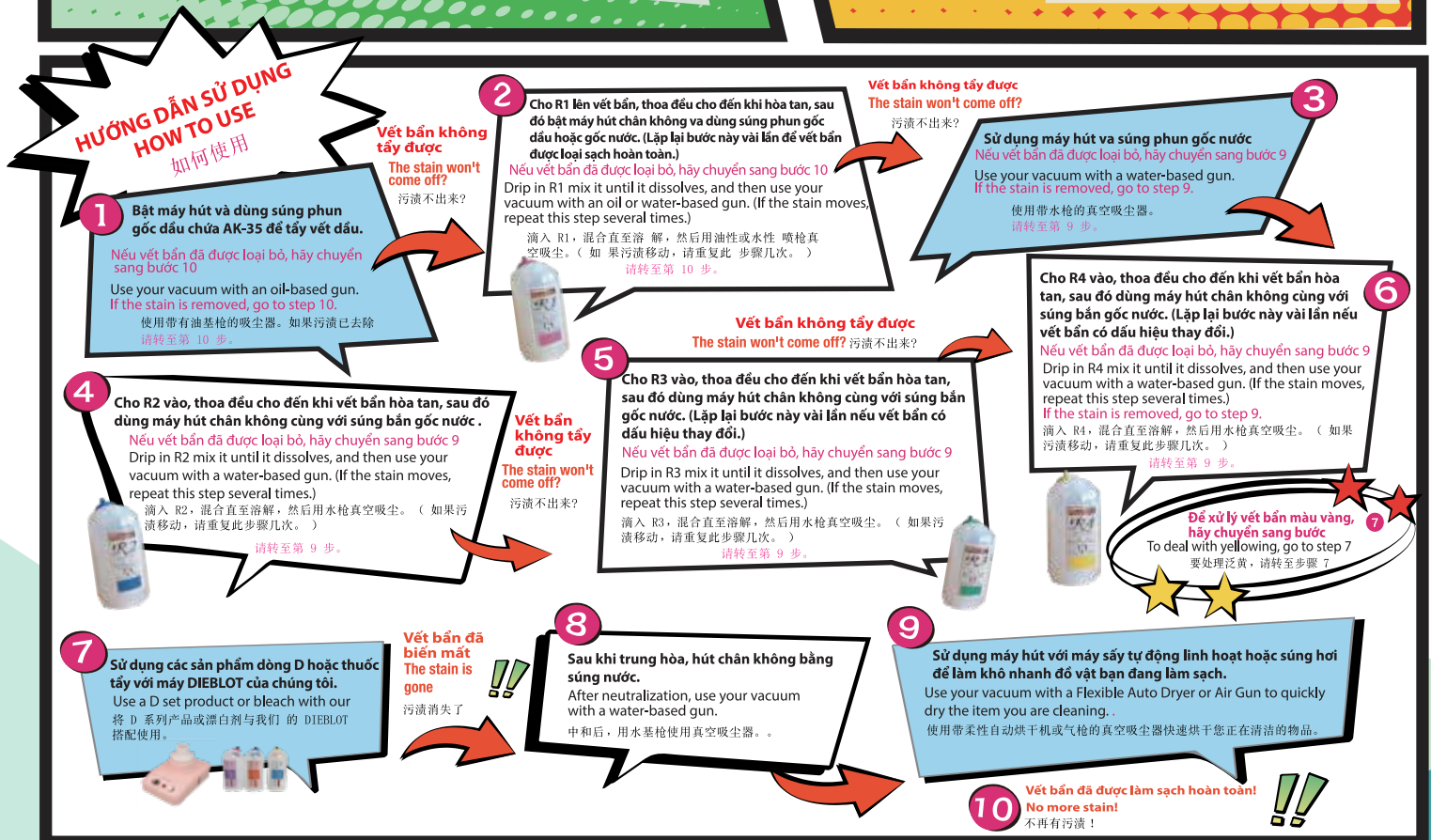
可乐、果汁、草渍、咖啡、白酒、红茶、绿茶、葡萄酒、香水、衣物等。

Gốc nước
Water-soluble/ 水溶性
Tẩy vết bẩn chứa chất sắt
Iron-based stain remover
铁基去污剂

Rỉ sét, đồ mồ hôi, vàng nách, ổ vàng nhẹ, chất trung hòa kiềm, kim máy khâu, vết rỉ sét, v.v.

Iron rust, sweat stains, yellow stains around the armpits, light yellowing, neutralizers with alkaline ingredients, and sewing-machine-needle rust stains

铁锈、汗渍、腋下黄渍、浅黄、碱性中和剂、缝纫机针锈渍。



愛仕普瑞

I-SPRAY®

**SPRAYWAY®
SINGAPORE**

NƯỚC BẮN TẮY LIQUID SPOT REMOVER \ 液体去污剂 **JJW-008**

**CHẤT TẮY VẾT DẦU & Ồ TRÊN VẢI HIỆU QUẢ CAO
EFFECTIVE OIL AND STAINS REMOVER**

高效去除油污剂



TRỌNG LƯỢNG: 8KGS

WEIGHT/重量: 8KGS

**NƯỚC TẮY BẮN QUẦN ÁO THÂN THIỆN
MÔI TRƯỜNG
ENVIRONMENTAL FRIENDLY**

环保

Được sản xuất với công nghệ tiên tiến với khả năng tẩy hiệu quả cao, là trợ thủ đắc lực cho các nhà máy may mặc, sản phẩm có khả năng tẩy sạch các vết bẩn trên nhiều loại vải, da, len,...

High-tech environmental friendly detergent is a good assistant in clothing and textile industries with its effective remover function. It can remove stains from many types of fabrics, leathers, wools...

高科技环保清洁剂具有高效的去污功能，可去除皮革，羊毛等多种面料上的污渍，是服装和纺织行业的好帮手。

ĐẶC TÍNH/ CHARACTERISTICS/ 特征

- ĐƯỢC CẤP CHỨNG NHẬN ZDHC MRSL V3.1
SPOT REMOVER IS CERTIFIED BY ZDHC MRSL V3.1
去污剂通过 ZDHC MRSL V3.1 认证
- DẠNG LỎNG/ LIQUID/ 液体
- MÀU TRONG SUỐT/ TRANSPARENT COLOR/ 透明色
- MÙI HƯƠNG NHẸ/ FAINT FRAGRANCE/ 淡淡的香气
- SẢN PHẨM THÂN THIỆN VỚI MÔI TRƯỜNG/
ENVIRONMENTAL FRIENDLY/ 环保
- HIỆU QUẢ TỨC THÌ/ IMMEDIATE EFFECT/ 即刻生效
- TẮY SẠCH SẼ KHÔNG ĐỂ LẠI DẤU VẾT/
REMOVES STAINS WITHOUT LEAVING RINGS/
去除污渍，不留痕迹
- GIÁ THÀNH HỢP LÝ/ ECONOMICAL PRICES/ 经济的价格

JJW-008

DANH TAN VẾT Ồ, LOANG DẦU

REMOVES STAINS AND OIL/ 去除污渍和油污



BEFORE



DURING



AFTER

**HIỆU QUẢ TỐT KHI KẾT HỢP
VỚI SÚNG PHUN**

**BETTER RESULTS
WHEN COMBINED
WITH SPRAY GUN**

与喷枪结合使用效果更佳

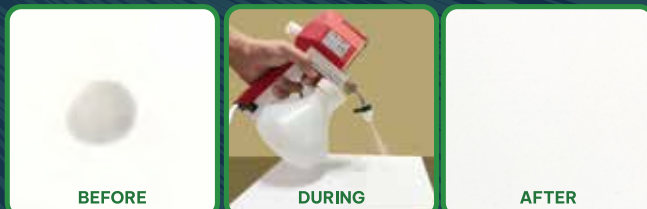
JJW-008 SPOT REMOVER

爱仕普瑞

I-SPRAY®
SPRAYWAY®
SINGAPORE



Ø ZDHC
ZDHC MRSL V3.1



NƯỚC BẮN TẮY JJW-008 ĐƯỢC CẤP CHỨNG NHẬN ZDHC MRSL V3.1
JJW-008 SPOT REMOVER IS CERTIFIED BY ZDHC MRSL V3.1

JJW-008 去污剂通过 ZDHC MRSL V3.1 认证

CX ADA

**SPRAYWAY®
SINGAPORE**

**SÚNG BẮN TÂY
TEXTILE CLEANING GUN**

纺织品清洁枪



CX SS-199

JS 駿盛

**SPRAYWAY®
SINGAPORE**

SÚNG HÚT, THỔI BỤI CÔNG NGHIỆP

SẢN PHẨM ĐÃ ĐƯỢC CẤP BẰNG SÁNG CHẾ

SUPER SUCTION

industrial vacuum cleaner

PATENTED PRODUCT

**超强吸力
工业级吸尘器**

专利产品



DJS-666



DJS-999



DJS-888



**DỤNG CỤ HÚT VẢI Vụn,
CHỈ THỪA MÁY MAY**

**PNEUMATIC DUST COLLECTION AND
THREAD CUTTING DEVICE**

缝纫机布屑、线头吸取器□



TPR-1488

**京木®
INGMU**

SPRAY GUN · 喷枪

**S NG N N NG L N
5T S R R L S R G N**

耐用性提高 5 倍的喷枪



GOOD!

K180C



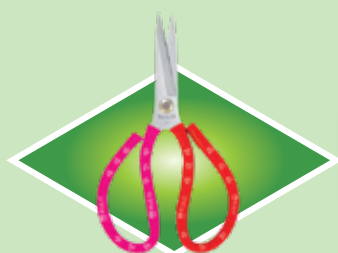
LDH-XS185

Kéo cắt cường lực hai màu bằng thép không gỉ
Two-tone stainless steel scissors
双色不锈钢剪刀



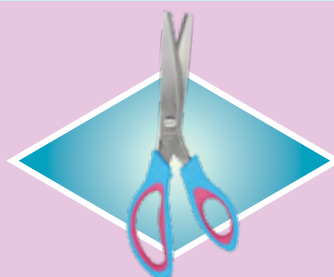
LDH-G9

Kéo cắt vải chống gỉ cao cấp
High-quality anti-rust sewing scissors
优质防锈缝纫剪刀



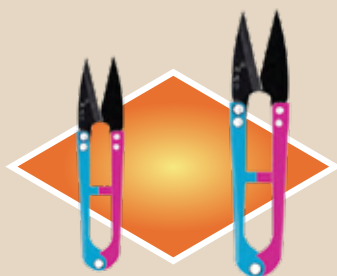
LDH-X1

Kéo cán cao su không gỉ chất lượng cao
High-quality anti-rust rubber scissors
优质防锈橡胶剪刀



LDH-240X

Kéo răng cưa hai màu bằng thép không gỉ
Stainless steel two tones serrated scissors
不锈钢双色锯齿剪刀



LDH-210 LDH-211XL

Kéo bấm chỉ cán 2 màu
Black thread trimmer with two-colors anti-rust handle
黑色线头修剪器，双色防锈手柄



LDH-S118

Kéo bấm chỉ cán 1 màu
Black thread trimmer with one-color anti-rust handle
黑色线头修剪器，配有单色防锈手柄



LDH-S9

LDH-S10

LDH-S11

Kéo cắt may chống gỉ chất lượng cao
High-quality anti-rust Tailor Scissors/ 高品质防锈裁缝剪刀



LDH-AW1

Kéo 2 màu tay cầm chất lượng cao, chống gỉ
High-quality rust-proof color handle scissors
双色手柄高品质剪刀，防锈口



MÁY CẮT CHỈ THÔNG MINH

INTELLIGENT THREAD TRIMMER MACHINE

智能线头修剪机



TPR-1288



TPR-1688



TPR-1388



Máy cắt chỉ tự động
Machine sewing thread trimming head is
completed at one time
缝纫机线头修剪一次完成



TPR-1088

ỨNG DỤNG: CẮT CHỈ TỰ ĐỘNG BẰNG HỆ THỐNG HÚT, PHÙ HỢP CHO VIỆC CẮT CHỈ VÀ KIỂM TRA TRONG MAY MẶC, NHƯ QUẦN ÁO, ĐỒ GIA DỤNG, ĐỒ THỂ THAO, TÚI XÁCH, HÀNH LÝ, GIÀY DÉP, MŨ NÓN, ĐỒ CHƠI...

Application: Automatic suction trimming, applicable to thread trimming and checking for sewing, such as clothes, home furnishings, sporting goods, handbags, luggage, shoes and hats, toys etc.

应用: 采用吸风系统自动剪线，适用于服装、家居用品、运动用品、手袋、行李箱、鞋帽、玩具等纺织品的剪线和检查。



Ổ CHAO SANME TỐC ĐỘ CAO HIGH-SPEED SEWING HOOK SERIES/ 高速缝纫旋梭系列



SMH-7-94ATR



SMH-7.94BTR



SMH-6-5TR



SMH-6-7TR



SMH-6-5TR(D)



SMH-6-7TR(D)



SMH-6-5FLQTR



SMH-1.6FLTR(D)

**SPRAYWAY®
SINGAPORE**

MÁY LÀM SẠCH VẾT BẨN BẰNG HƠI NƯỚC STEAM STAIN REMOVAL MACHINE 蒸汽污渍清洁机

TÍNH NĂNG

- Động cơ hút mạnh có thể hấp thụ dung môi ngay lập tức.
- Được trang bị hai vòi phun nước khử nhiễm, thuận tiện cho việc sử dụng hai loại dung môi khác nhau.
- Có súng phun hơi nước, giúp loại bỏ vết bẩn cứng đầu dễ dàng hơn.
- Máy để bàn có thiết kế nhỏ gọn, đẹp mắt và thông minh, phù hợp cho các nhà máy nhỏ và tiệm giặt là.

FEATURE:

- A strong suction motor can absorb solvent immediately.
- Equipped with two decontamination spraying water jets, convenient for using two different solvents.
- Available with a steam spray gun for easier removal of stubborn stains.
- Desktop machine with a compact design, beautiful and smart features, suitable for small factories and laundry use.

特点：

- 强力吸尘电机可立即吸收溶剂。
- 配备两个去污喷射水流喷嘴，方便使用两种不同的溶剂。
- 配有蒸汽喷枪，更容易去除顽固污渍。
- 台式机器，体积小巧，外观美观智能，适用于小型工厂和洗衣店。



SSMC-313



RabbitChalk®

**PHẦN MÀY CHẤT LƯỢNG CAO
GIẢI PHÁP HỖ TRỢ MÀY MẶC
HIGH-QUALITY TAILOR'S CHALK
A SEWING SUPPORT SOLUTION**

**高质量裁缝粉笔
缝纫辅助解决方案**



RabbitChalk_Vaporizable

ĐẶC ĐIỂM/ CHARACTERISTICS/ 特点:

- Không để lại dấu vết, không làm hỏng vải.
- Dấu phần may sẽ mờ dần trong vòng 72~148 giờ sau khi vẽ.
- Thiết kế tiện dụng giúp thợ may thao tác thuận tiện.
- Thời gian bay hơi có thể được điều chỉnh bằng lực vẽ:
-Vẽ nhẹ: Thời gian bay hơi ngắn
-Vẽ mạnh: Thời gian bay hơi dài
- RabbitChalk có tuổi thọ sử dụng lâu nhờ phương pháp sản xuất mật độ cao, tỉ lệ hao mòn thấp.
- Đường vẽ mịn và rõ ràng.
- No marks, no damage on the fabric/ 无痕迹, 不损伤布料
- The sewing marks completely fade away in 72~148 hours after drawing/ 画出的缝纫标记会在72~148小时内完全消失
- Ergonomic design creates a convenient procedure for tailor/ 符合人体工学设计, 方便裁缝使用
- The time for vaporization can be adjusted by drawing pressure/ 蒸发时间可通过绘制压力调节
- Draw slightly: short time for vaporization/ 轻画: 蒸发时间短
- Draw strongly: long time/ 重画: 蒸发时间长
- RabbitChalk has a long life of usage with high density manufacturing method that has low wear rate/ RabbitChalk 采用高密度制造工艺, 使用寿命长, 磨损率低
- The drawing line is smooth and clear/ 画线流畅清晰



RabbitChalk Pen_Air & Water

- Hồng / Xanh dương / Tím
có thể xóa dấu vết của bút bay từ nước và không khí.
12~24 giờ (tùy thuộc vào vải, nhiệt độ và khí hậu)
- Pink/ Blue/ Violet
Air & water erasable
12~24 Hours (depends on Fabric, Temperature and Climate)
- 粉色/ 蓝色/ 紫色
空气和水可擦除 12~24 小时
(取决于织物、温度和气候)



RabbitChalk Paraffin

- Các đường nét mỏng và sắc nét trên vải.
- Thiết kế tiện dụng mang lại cảm giác thoải mái hơn cho người thiết kế khi vẽ
- Các vết này sẽ mờ đi hoàn toàn khi dùng bàn ủi nhiệt ép lên.
- Thin and sharp lines on the fabric.
- Ergonomic design gives more comfortable drawing for designers
- The marks completely fade away by heat-iron pressing on it.
- 织物上的线条细腻而清晰。
- 符合人体工学的设计使设计师绘图更加舒适。
- 通过熨斗加热, 痕迹会完全消失。



RabbitChalk Powder

- Sử dụng phần rabbitchalk hiệu quả và nhanh hơn so với phần thông thường để vẽ
- Bột RabbitChalk nặng và không dễ bị thổi bay
- Bột RabbitChalk có thể bám trên vải, cố định cho đến khi may.
- Using RabbitChalk is more effective and faster than regular chalk for drawing.
- RabbitChalk powder is heavy and not easily blown away.
- RabbitChalk powder adheres to fabric and stays in place until sewing..
- 使用RabbitChalk 比普通粉笔绘画更高效、更快捷。
- RabbitChalk粉末较重, 不容易被吹散。
- RabbitChalk粉末能附着在布料上, 并固定直到缝制完成。

GROZ-BECKERT

KIM ĐÚC GROZ-BECKERT CHẤT LƯỢNG CAO, ĐÁP ỨNG ĐƯỢC CÁC ỨNG DỤNG TIÊU CHUẨN

NEEDLES PROVEN QUALITY FOR STANDARD APPLICATIONS

针头经过质量验证适用于标准应用



SAN™ 10 needles

cho vải dệt kim và vải dệt thoi mịn và không có lớp lót
for fine and untrafile knitted and woven fabric
针适用于线和线下针织和机织面料



SAN™ 6 needles

cho denim và đồ bảo hộ lao động
for denim and workwear/ 针适用于牛仔布和工作服



SAN™ 5.2 needles

cho hàng dệt kỹ thuật
for technical textiles/ 针适用于技术纺织品



SAN™ 12 needles

cho 2 đường may trên vải da
for 2-needle decorative seams on leather
针适用于皮革上的 2 针装饰缝线



MR needles

cho các ứng dụng may đa hướng
for multi-directional sewing applications
针适用于多向缝纫应用



SPRAYWAY - TPR CO., LTD

📍 5 Lê Trung Nghĩa, Phường 12, Quận Tân Bình, TP. HCM

☎ Tel: (84) 28 38114000

📱 Mobile: - Miền Nam: 0902335041 - Miền Bắc: 0909407287

✉ Email: vietnam@spraywaysingapore.com

🌐 Website: <http://www.sprayway-tp.com> - <http://spraywayvietnam.com>



SCAN QR CODE E-CATALOGUE